

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 15 JANVIER 1920.

Projet de loi

**augmentant le jeton de présence des conseillers provinciaux
et les traitements des membres des députations permanentes
et des greffiers provinciaux.**

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESSIEURS,

Par suite du renchérissement du coût de la vie, les traitements que la loi provinciale fixe pour les greffiers provinciaux et les membres des députations permanentes des conseils provinciaux ne répondent plus aux conditions actuelles de l'existence.

Il paraît donc équitable de relever ces traitements dans une proportion équivalente à celle que le Gouvernement a admise pour l'ensemble du personnel de l'État.

D'autre part, les jetons de présence alloués aux membres des conseils provinciaux, pour les dédommager de la perte de temps que leur occasionne la présence aux séances publiques et aux réunions des commissions spéciales ou des sections, doivent nécessairement être augmentés pour être à la hauteur des exigences de la crise économique que traverse le pays.

Enfin, le déplacement des députés permanents qui ne résident pas au chef-lieu entraîne pour les intéressés, en présence du relèvement des tarifs, des dépenses que ne peuvent plus compenser les indemnités de frais de route allouées dans les limites de l'article 103, § final de la loi provinciale.

Le Gouvernement croit donc répondre à vos intentions en proposant aux délibérations du Parlement un projet de loi qui modifie la loi provinciale à ces différents points de vue.

Calculés d'après les bases admises pour le relèvement de la rémunération des agents de l'État, les traitements des greffiers provinciaux et des députés permanents sont majorés respectivement de 41 p. c. et de 61 p. c.

Quant aux jetons de présence des conseillers provinciaux, la modification qui fait l'objet du projet de loi comporte une majoration de 100 p. c. du taux actuel.

Cette augmentation, qui peut paraître considérable, n'est cependant pas excessive, si l'on tient compte de la majoration qu'a dû subir la rémunération du travail dans toutes les branches de l'activité sociale.

Les dispositions relatives au relèvement des traitements des greffiers provinciaux et des députés permanents sont rendues applicables, à partir du 1^{er} octobre 1919, de manière à faire bénéficier les intéressés des avantages qui ont été alloués, à partir de cette date, à tous les salariés de l'Etat.

Mais les indemnités de vie chère qui auront été allouées pour cette période, seront défalquées du montant des arriérés qui résulteront de cette augmentation de traitement.

Comme l'indemnité de résidence allouée actuellement aux agents de l'Etat peut être sujette à revision, il a paru préférable de ne pas fixer dans la loi le taux de cette indemnité pour les greffiers provinciaux, afin qu'il ne puisse jamais y avoir de différence, à ce point de vue, entre les greffiers provinciaux et les autres fonctionnaires.

Le Ministre de l'Intérieur,

J. RENKIN.



PROJET DE LOI

augmentant le jeton de présence des conseillers provinciaux et les traitements des membres des députations permanentes et des greffiers provinciaux.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

L'article 61, § 1^{er}, de la loi provinciale est remplacé par la disposition suivante :

Les conseillers provinciaux ne reçoivent aucun traitement; ils touchent un jeton de présence dont chacun des conseils provinciaux détermine le taux qui ne pourra dépasser 20 francs.

ART. 2.

L'article 105 de la loi provinciale est remplacé par la disposition suivante, avec effet rétroactif au 1^{er} octobre 1919 :

Chaque membre de la députation

WETSONTWERP

tot verhooging van den Zitpenning der provinciale raadsleden en van de jaarwedden der leden van de Bestendige Deputaties en der provinciale griffiers.

Albert,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Binnenlandsche Zaken is belast om, in onzen Naam, aan de Wetgevende Kamers het wetsontwerp voor te leggen, waarvan de inhoudt volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 61, § 1, der provinciewet wordt door de volgende bepaling vervangen :

De provincieraadsleden ontvangen geen wedde; zij trekken een zitpenning waarvan elk der provincieraden het bedrag vaststelt, hetwelk 20 frank niet mag overtreffen.

ART. 2.

Artikel 105 der provinciewet wordt, met terugwerkende kracht op 1 October 1919, door de volgende bepaling vervangen :

Elk lid der deputatie geniet een

jouit d'un traitement annuel de 6,500 francs, dont la moitié sera réservée pour former un fonds de présence, à partager tous les trois mois entre les membres, suivant le nombre de séances auxquelles ils ont assisté pendant le trimestre écoulé; à cet effet, il sera tenu un registre de présence. Le Président est spécialement chargé de veiller à l'exécution de cette disposition.

Une somme, qui ne pourra pas excéder 1,800 francs par province, servira à indemniser de leurs frais de route les membres qui ne résident pas au chef-lieu. (Loi du 14 mars 1863, art. 1^{er}, § 2).

ART. 3.

Les alinéas 6 et 7 de l'article 120 de la loi provinciale sont remplacés par les dispositions suivantes avec effet rétroactif au 1^{er} octobre 1919.

Le traitement du greffier provincial est fixé à 12,700 francs. Une augmentation de 700 francs peut être accordée après 5 années de jouissance de ce traitement, aux titulaires qui comptent 40 ans d'âge; une nouvelle augmentation également de 700 francs peut leur être allouée, lorsqu'ils ont joui pendant 5 ans au moins de la première augmentation.

Une indemnité de résidence peut également leur être accordée dans les conditions à déterminer par arrêté royal.

Donné à Laeken, le 14 janvier 1920.

jaarwedde van 6,500 frank waarvan de helft zal voorbehouden worden tot het samenstellen van een aanwezigheidsfonds, hetwelk om de drie maand te verdeelen is onder de leden naar gelang het aantal zittingen welke zij tijdens het verlopen kwartaal hebben bijgewoond; te dien einde zal een aanwezigheidsregister gehouden worden. De Voorzitter is bijzonder gelast de hand te houden aan de uitvoering dezer bepaling.

Een som, welke 1,800 frank niet zal mogen overtreffen per provincie, zal dienen om de niet in de hoofplaats wonende leden voor hunne reiskosten te vergoeden. (Wet van 14 Maart, art. 1, § 2).

ART. 3.

Lid 6 en lid 7 van artikel 120 der provinciewet worden, met terugwerkende kracht op 1 October 1919, door de volgende bepalingen vervangen :

De wedde van den provinciegriffier wordt bepaald op 12,700 frank. Een verhooging van 700 frank kan na 5 jaar genot dezer wedde toegekend worden aan de titelvoerders die 40 jaar oud zijn; een nieuwe verhooging van insgelijks 700 frank kan hun toegekend worden wanneer zij gedurende minstens 5 jaar de eerste verhooging genoten hebben.

In de bij koninklijk besluit te bepalen voorwaarden kan hun insgelijks eene verblijfsvergoeding toegekend worden.

Gegeven te Laeken, den 14ⁿ Januari 1920.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

Van s' Konings wege :

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

J. RENKIN.

(4)
(Nr 43.)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 15 JANUARI 1920.

Wetsontwerp

tot verhooging van den Zitpenning der provinciale raadsleden
en van de jaarwedden der leden van de Bestendige Deputaties
en der provinciale griffiers.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Tengevolge van de stijging der levensduurte beantwoorden de wedden, welke de provinciewet voor de provinciale griffiers en de leden der Bestendige Deputaties der provincieraden bepaalt, niet meer aan de huidige levensvoorwaarden.

Het schijnt dus billijk deze wedden in gelijke verhouding te verhoogen met deze welke de Regeering voor het gezamenlijk Staatspersoneel heeft aangenomen.

Anderzijds dienen de zitpenningen, welke toegekend worden aan de leden der provincieraden om hen te vergoeden voor het tijdverlies dat hunne aanwezigheid ter openbare zittingen en ter vergaderingen der bijzondere commissies of der afdeelingen meebrengt, verhoogd te worden om gelijken tred te volgen met de economische crisis welke het land doorworstelt.

Ten slotte veroorzaakt het reizen der niet in de hoofdplaats wonende bestendige afgevaardigden, ten overstaan van de verhooging der tarieven, uitgaven, waartegen de binnen de grenzen van artikel 105 eindparagraaf der provinciewet toegekende reisvergoedingen niet meer opwegen.

De Regeering meent dus aan uwe inzichten te beantwoorden door aan de beraadslagingen van het Parlement een wetsontwerp voor te stellen, hetwelk de provinciewet in deze verschillende beschouwingspunten wijzigt.

Berekend naar de grondslagen welke bij de verhooging van de vergelding der Staatsagenten werden aangenomen, worden de wedden der provinciegriffiers en der bestendige afgevaardigden onderscheidenlijk met 41 t. h. en met 64 t. h. verhoogd.

Betreffende de zitpenningen der provincieraadsleden, bedraagt de wijzi-

ging, waarover het wetsontwerp handelt, eene verhooging van 100 t. h. van het huidig bedrag.

Deze verhooging, welke aanzienlijk kan toeschijnen, is nochtans niet overdreven, indien men rekening houdt met de verhooging welke de werkvergoeding heeft moeten ondergaan in al de takken der maatschappelijke bedrijvigheid.

De bepalingen betreffende de verhooging van de wedde der provinciegriffiers en der bestendige afgevaardigden worden toepasselijk gemaakt te rekenen van 1 October 1919 om de belanghebbenden van de voordeelen te doen genieten, welke van dezen datum af aan al de Staatsbezoldigden werden toegekend.

Doch de vergoedingen voor duurtetoeslag, welke voor dit tijdvak zullen toegekend zijn, worden afgetrokken van het bedrag der uit deze weddeverhooging voort te spruiten achterstallen.

Daar de tegenwoordig aan de Staatsagenten toegekende verblijfvergoeding voor herziening kan vatbaar zijn, scheen het verkieslijk deze vergoeding voor de provinciegriffiers niet in de wet te bepalen om in dit opzicht geen verschil te hebben tusschen de provinciegriffiers en de andere ambtenaren.

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

RENKIN.

PROJET DE LOI

augmentant le jeton de présence des conseillers provinciaux et les traitements des membres des députations permanentes et des greffiers provinciaux.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

L'article 61, § 1^{er}, de la loi provinciale est remplacé par la disposition suivante :

Les conseillers provinciaux ne reçoivent aucun traitement; ils touchent un jeton de présence dont chacun des conseils provinciaux détermine le taux qui ne pourra dépasser 20 francs.

ART. 2.

L'article 105 de la loi provinciale est remplacé par la disposition suivante, avec effet rétroactif au 1^{er} octobre 1919 :

Chaque membre de la députation

WETSONTWERP

tot verhooging van den Zitpenning der provinciale raadsleden en van de jaarwedden der leden van de Bestendige Deputaties en der provinciale griffiers.

Albert,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Binnenlandsche Zaken is belast om, in onzen Naam, aan de Wetgevende Kamers het wetsontwerp voor te leggen, waarvan de inhoudt volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 61, § 1, der provinciewet wordt door de volgende bepaling vervangen :

De provincieraadsleden ontvangen geen wedde; zij trekken een zitpenning waarvan elk der provincieraden het bedrag vaststelt, hetwelk 20 frank niet mag overtreffen.

ART. 2.

Artikel 105 der provinciewet wordt, met terugwerkende kracht op 1 October 1919, door de volgende bepaling vervangen :

Elk lid der deputatie geniet een

jouit d'un traitement annuel de 6,500 francs, dont la moitié sera réservée pour former un fonds de présence, à partager tous les trois mois entre les membres, suivant le nombre de séances auxquelles ils ont assisté pendant le trimestre écoulé; à cet effet, il sera tenu un registre de présence. Le Président est spécialement chargé de veiller à l'exécution de cette disposition.

Une somme, qui ne pourra pas excéder 1,800 francs par province, servira à indemniser de leurs frais de route les membres qui ne résident pas au chef-lieu. (Loi du 14 mars 1863, art. 1^{er}, § 2).

ART. 3.

Les alinéas 6 et 7 de l'article 120 de la loi provinciale sont remplacés par les dispositions suivantes avec effet rétroactif au 1^{er} octobre 1919.

Le traitement du greffier provincial est fixé à 12,700 francs. Une augmentation de 700 francs peut être accordée après 5 années de jouissance de ce traitement, aux titulaires qui comptent 40 ans d'âge; une nouvelle augmentation également de 700 francs peut leur être allouée, lorsqu'ils ont joui pendant 5 ans au moins de la première augmentation.

Une indemnité de résidence peut également leur être accordée dans les conditions à déterminer par arrêté royal.

Donné à Laeken, le 14 janvier 1920.

jaarwedde van 6,500 frank waarvan de helft zal voorbehouden worden tot het samenstellen van een aanwezigheidsfonds, hetwelk om de drie maand te verdeelen is onder de leden naar gelang het aantal zittingen welke zij tijdens het verlopen kwartaal hebben bijgewoond; te dien einde zal een aanwezigheidsregister gehouden worden. De Voorzitter is bijzonder gelast de hand te houden aan de uitvoering dezer bepaling.

Een som, welke 1,800 frank niet zal mogen overtreffen per provincie, zal dienen om de niet in de hoofplaats wonende leden voor hunne reiskosten te vergoeden. (Wet van 14 Maart, art. 1, § 2).

ART. 3.

Lid 6 en lid 7 van artikel 120 der provinciewet worden, met terugwerkende kracht op 1 October 1919, door de volgende bepalingen vervangen :

De wedde van den provinciegrieffier wordt bepaald op 12,700 frank. Een verhooging van 700 frank kan na 5 jaar genot dezer wedde toegekend worden aan de titelvoerders die 40 jaar oud zijn; een nieuwe verhooging van insgelijks 700 frank kan hun toegekend worden wanneer zij gedurende minstens 5 jaar de eerste verhooging genoten hebben.

In de bij koninklijk besluit te bepalen voorwaarden kan hun insgelijks eene verblijfsvergoeding toegekend worden.

Gegeven te Laeken, den 14ⁿ Januari 1920.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

Van s' Konings wege :

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

J. RENKIN.